

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 25 (1963)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

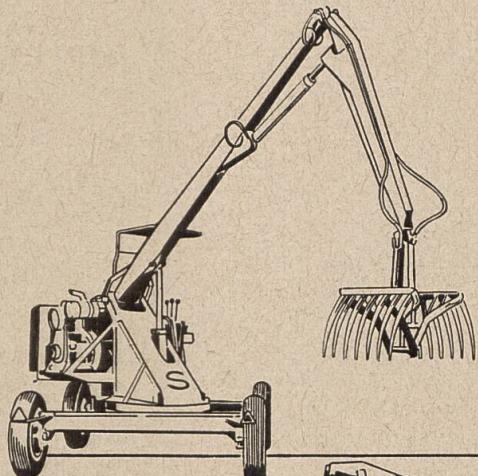
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

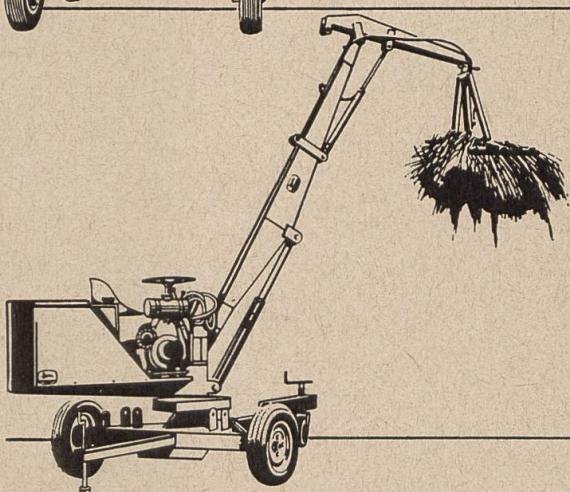


# Les machines modernes à grand rendement facilitent le travail

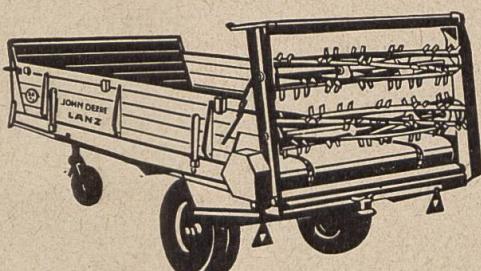


**Grand choix en chargeurs de fumier.**

SEGALA, la grue à fumier sur quatre roues. Grande puissance d élévation. Manipulation simple. Construction robuste.



CERES, la grue à fumier hydraulique, exécution à deux roues. Facile à manœuvrer. Service simple.



LADUS 3, l'épandeur de fumier stable et simple pour tous les genres d engrais. Contenance 3 - 4,5 m<sup>3</sup>. Economique ! En quelques minutes, le LADUS 3 à usages multiples se transforme en un spacieux char de transport.

## MATRA ZOLLIKOFEN

Zollikofen (Berne) ☎ 031/65 0106

Yverdon (Vaud) ☎ 024/2 2273

A Matra, Zollikofen/Berne: envoyez moi sans engagement votre prospectus

SEGALA

LADUS 3

SEGALA

Marquez d'une croix ce que vous désirez.

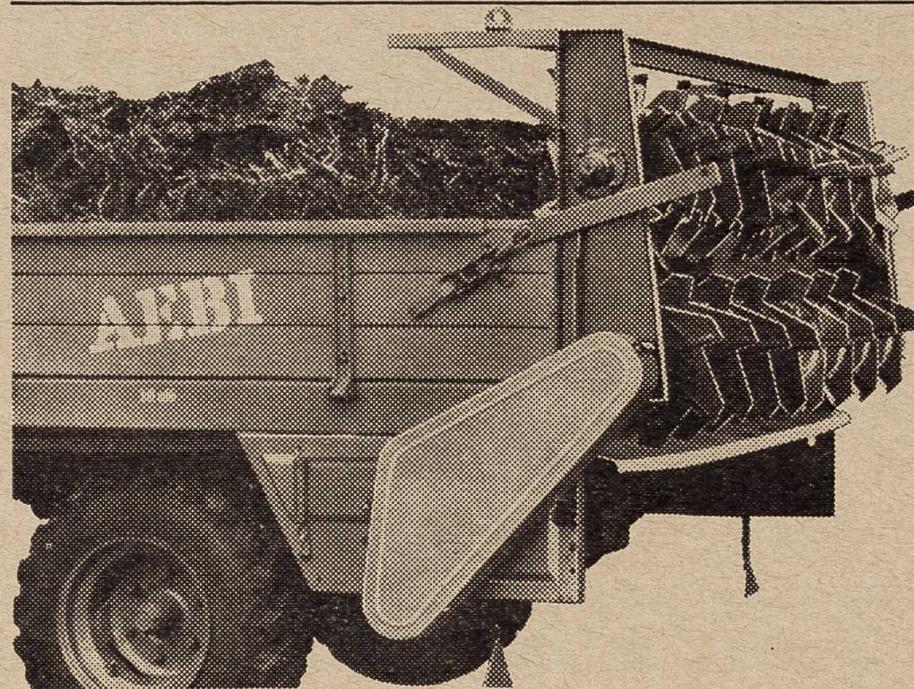
Nom:

Adresse:



AEBI

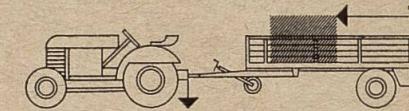
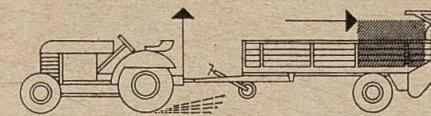
Epandeuse à fumier et  
remorque polyvalente  
RECORD



J. A.  
LUCERNE

Rouleaux d'épandage  
en colimaçon, sans  
supplément de prix.  
Chaîne transporteuse  
continue à marche avant  
et arrière\*.

Réglage du débit sur  
7 positions depuis  
le siège du tracteur.  
Grande roue de support  
Ø 400 mm, avec  
bandage caoutchouc.



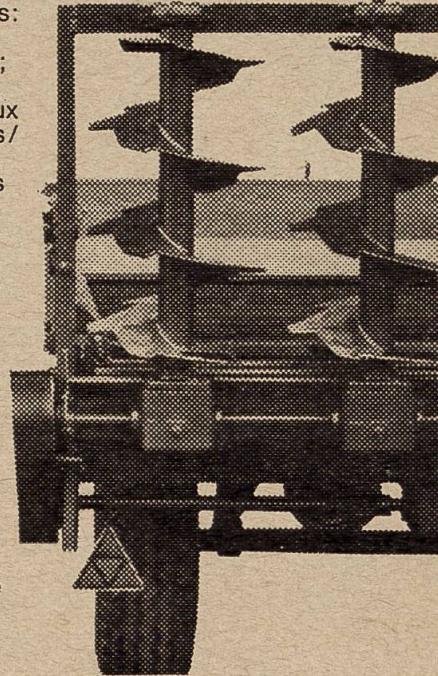
\* Ceci vous évitera des ennuis! En effet,  
votre tracteur peut rester pris dans  
un terrain difficile lorsque le poids du  
fumier sur l'épandeuse à moitié  
déchargée se trouve tout à l'arrière du  
pont. Quel soulagement de pouvoir  
alors embrayer la chaîne en marche

arrière, afin de ramener la charge  
à l'avant et de rétablir ainsi l'adhérence  
des roues du tracteur! En moins de  
2 minutes, et sans descendre du siège,  
vous aurez remis à flot tracteur et  
remorque.

Livrable dans les exécutions suivantes:  
Appareils épandeurs horizontaux  
et verticaux (démontables sans outils;  
transformation rapide en remorque  
polyvalente) / Modèles à 1 et à 2 essieux  
pour des charges utiles de 2-4 tonnes /  
Bac à céréales à bascule hydraulique  
pour transports en vrac / Nous livrons  
aussi les chargeuses à fumier  
hydrauliques ATLAS

Veuillez m'envoyer sans engagement  
prospectus et prix concernant  
les épandeuses à fumier Record / les  
chargeuses à fumier ATLAS

Adresse



Découper et envoyer dans enveloppe  
ouverte affranchie de 5 cts à  
AEBI & Co SA fabrique de machines  
Burgdorf BE Tél. 034/23301